COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH

GA

18685/11
(OR. en)

PRESSE 498
PR CO 80

PREASEISIÚINT

3136ú cruinniú de chuid na Comhairle

Gnóthaí Eachtracha

Trádáil

An Ghinéiv, 14 Nollaig 2011

An tUachtarán **Hanna TROJANOWSKA**
Forúnaí Stáit, Aireacht um Gheilleagar na Polainne

P R E A S

Rue de la Loi 175 B – 1048 AN BHRUISÉIL Teil.: +32 (0)2 281 3195 / 6319 Facs: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu http://www.consilium.europa.eu/Newsroom

Príomhthorthaí ón gComhairle

Bhí cruinniú ag an gComhairle sa Ghinéiv chun 8ú comhdháil na n-airí de chuid na **hEagraíochta Domhanda Trádála** an 15-17 Nollaig a ullmhú.

D'fhormheas an Chomhairle aontachas na ***Rúise*** *agus* ***Shamó*** *leis an Eagraíocht Dhomhanda Trádála (EDT). Glacfar an cinneadh ag comhdháil airí an EDT.*

Thug an Chomhairle cead don Choimisiún freisin tús a chur le caibidlíocht dhéthaobhach leis ***an Éigipt****, leis* ***an Iordáin****, le* ***Maracó*** *agus leis* ***an Túinéis,*** *d'fhonn limistéir shaorthrádála a bheadh "iomlán agus domhain" a bhunú.*

Áirítear le cinntí eile a ghlac an Chomhairle tacaíocht AE a thabhairt chun tarscaoileadh a dheonú lena gcuirfear ar chumas comhaltaí an EDT cóir fhabhrach a thabhairt do sheirbhísí agus do sholáthróirí seirbhísí na ***dtíortha is lú forbairt****.*

CLÁR[1]

RANNPHÁIRTITHE 4

MÍREANNA A PLÉADH

COMHDHÁIL AIRÍ AN EDT 6

MÍREANNA EILE A FORMHEASADH

BEARTAS TRÁDÁLA

– Aontachas Shamó leis an EDT 7

– Aontachas na Rúise leis an EDT 7

– Comhaontuithe saorthrádála le tíortha na Meánmhara Theas 8

– Cóir fhabhrach do na tíortha is lú forbairt 8

– Frithdhumpáil - Píobáin agus feadáin chruach - an tSín 8

[1]
- I gcás ina mbeidh dearbhuithe, conclúidí nó rún glactha go foirmiúil ag an gComhairle, léirítear é seo sa cheannteideal don ábhar lena mbaineann agus cuirtear an téacs idir chomharthaí athfhriotail.
- Doiciméid a dtugtar tagairtí dóibh sa téacs, tá siad ar fáil ar láithreán Idirlín na Comhairle (http://www.consilium.europa.eu).
- Gníomhartha a glacadh le dearbhuithe do mhiontuairiscí na Comhairle agus a fhéadfar a scaoileadh leis an bpobal, taispeántar le réiltín iad; tá na dearbhuithe seo ar fáil ar láithreán Idirlín na Comhairle nó féadfar iad a fháil ón bPreas-Oifig.

RANNPHÁIRTITHE

An Bheilg: François ROUX	An Buanionadaí
An Bhulgáir: Gancho GANEV	Buanionadaí Phoblacht na Bulgáire chuig na NA agus chuig na hEagraíochtaí Idirnáisiúnta Eile sa Ghinéiv
Poblacht na Seice: Martin TLAPA	An Leas-Aire Tionscail agus Trádála
An Danmhairg: Pia OLSEN DYHR	An tAire Tionscail agus Trádála
An Ghearmáin: Jochen HOMANN	Státrúnaí, An Aireacht Chónaidhme Gnóthaí Eacnamaíocha agus Teicneolaíochta
An Eastóin: Väino REINART	Forúnaí Gnóthaí Eacnamaíocha agus Forbartha, An Aireacht Gnóthaí Eachtracha
Éire: Gerard CORR	An Buanionadaí
An Ghréig: Constantine PAPADOPOULOS	Ardrunaí, An Aireacht Gnóthaí Eachtracha
An Spáinn: Alfredo BONET BAIGET	An Státrúnaí Trádála Eachtraí
An Fhrainc: Pierre LELLOUCHE	An tAire Stáit a bhfuil freagracht air maidir le Trádáil Eachtrach, a ghabhann leis an Aire Gnóthaí Eacnamaíocha, Airgeadais agus Tionscail
An Iodáil: Amedeo TETI	Ard-Stiúrthóir do Bheartas Trádála san Aireacht Iodáileach um Fhorbairt Eacnamaíoch
An Chipir: Aigli PANTELAKI	Rúnaí Buan, An Aireacht Talmhaíochta, Acmhainní Nádúrtha agus Comhshaoil
An Laitvia: Edgars RINKĒVIČS	An tAire Gnóthaí Eachtracha, Ceann Toscaireachta
An Liotuáin: Egidijus MEILŪNAS	An Leas-Aire Gnóthaí Eachtracha
Lucsamburg: Jean FEYDER	An Buanionadaí
An Ungáir: István MAJOR	An Bhuanionadaíocht
Málta: Joseph RAPA	Ard-Stiúrthóir, An Aireacht Airgeadais, an Geilleagar agus Infheistíocht
An Ísiltír: Simon SMITS	Leas-Cheann Toscaireachta, Ard-Stiúrthóir Caidrimh Idirnáisiúnta, an Aireacht Gnóthaí Eacnamaíocha, Talmhaíocht agus Nuálaíocht
An Ostair: Reinhold MITTERLEHNER	An tAire Cónaidhme do Ghnóthaí Eacnamaíocha, an Teaghlach agus an Óige

An Pholainn:

Hanna TROJANOWSKA	Forúnaí Stáit, an Aireacht um an nGeilleagar
Mieczysław NOGAJ	Stiúrthóir, Roinn an Bheartais Trádála, an Aireacht Gnóthaí Eacnamaíocha

An Phortaingéil:

Miguel MORAIS LEITÃO	Státrúnaí do Ghnóthaí Eorpacha

An Rómáin:

Károly BORBÉLY	Státrúnaí, an Aireacht um an nGeilleagar, Trádáil agus Timpeallacht an Ghnó

An tSlóivéin:

Matjaz KOVACIC	An Buanionadaí

An tSlóvaic:

Kristián TAKÁČ	Leas-Aire, an Aireacht um an nGeilleagar

An Fhionlainn:

Esko HAMILO	Forúnaí Stáit um Chaidreamh Seachtrach Eacnamaíoch

An tSualainn:

Ewa BJÖRLING	An tAire Trádála

An Ríocht Aontaithe:

Edward DAVEY	An tAire Stáit don Trádáil

....

An Coimisiún:

Karel DE GUCHT	Comhalta

....

Bhí na hionadaithe a leanas ag Rialtas an Stáit Aontaigh:

An Chróit:

Vesna Vuković	An Buanionadaí

ÍTIMÍ A PLÉADH

COMHDHÁIL AIRÍ AN EDT

Rinne an Chomhairle tuairimí a mhalartú mar ullmhú do 8ú comhdháil na n-airí de chuid na hEagraíochta Domhanda Trádála, a thionólfar ag ceanncheathrú an EDT sa Ghinéiv an 15-17 Nollaig. Rinne sí plé freisin maidir le rochtain ar an margadh faoi chuimsiú an chomhaontaithe maidir le soláthar rialtais.

Cé nach gceaptar go dtarlóidh aon urfhuascailt i gcaibidlíocht an Chláir Oibre Doha um Fhorbairt le linn na comhdhála airí sin, d'athdhearbhaigh an Chomhairle go bhfuil sí tiomanta do thoradh uaillmhianach agus cuimsitheach a bhaint amach ón gcruinniú. Leag an Chomhairle béim chomh maith ar an ról ríthábhachtach atá ag an EDT sa ghéarchéim eacnamaíochta agus airgeadais agus d'fhormhuinigh sí a iarrachtaí chun próiseas faireacháin éifeachtach a sholáthar chun cosantas a chomhrac.

ÍTIMÍ EILE A FORMHEASADH

BEARTAS TRÁDÁLA

Aontachas Shamó leis an EDT

Ghlac an Chomhairle cinneadh lena ndéanfar aontachas Shamó leis an EDT a fhormheas thar ceann an AE. Déanfaidh an EDT an cinneadh ag a 8ú comhdháil airí, sa Ghinéiv an 15-17 Nollaig.

Aontachas na Rúise leis an EDT

Ghlac an Chomhairle cinneadh lena ndéanfar aontachas na Rúise leis an EDT a fhormheas thar ceann an AE. Déanfaidh an EDT an cinneadh ag a 8ú comhdháil airí, sa Ghinéiv an 15-17 Nollaig.

Mar chuid den phacáiste iomlán, d'fhormheas an Chomhairle freisin go síneofaí[1] na ceithre chomhaontú déthaobhacha leis an Rúis atá leagtha amach sa Phrótacal Aontachais leis an EDT:

- cuótaí ráta taraife a riar, ar cuótaí iad is infheidhme maidir le honnmhairiú adhmaid ón Rúis chuig an AE;

- sásra cúitimh lena n-áiritheofar nach dtiocfaidh laghdú ar allmhairiú codanna agus comhbhall d'fheithiclí mótair ón AE chuig an Rúis mar thoradh ar chur chun cinn an réimis infheistíochta san earnáil uathghluaisneach;

- coinneáil leis na gealltanais a tugadh i ndáil le trádáil seirbhísí atá sa chomhpháirtíocht reatha AE-an Rúis agus sa chomhaontú comhair;

- dleachtanna onnmhairiúcháin ar amhábhair a thabhairt isteach nó a mhéadú ag an Rúis.

---

1 Tá sé beartaithe go síneofar iad an 16 Nollaig ag Ambasáid na Rúise sa Ghinéiv.

Comhaontuithe saorthrádála le tíortha na Meánmhara Theas

Thug an Chomhairle údarú don Choimisiún tús a chur le caibidlíocht dhéthaobhach leis an Éigipt, leis an Iordáin, le Maracó agus leis an Túinéis, d'fhonn limistéir shaorthrádála a bheadh "iomlán agus domhain" a bhunú, mar chuid de na comhaontuithe comhlachais Eora-Mheánmhara leis na tíortha sin. Cuirfear tús le cainteanna a luaithe is féidir.

Cóir fhabhrach do na tíortha is lú forbairt

Ghlac an Chomhairle cinneadh lena bhformheasfar go dtabharfadh comhdháil airí an EDT tarscaoileadh lena gcuirfear ar chumas ball den EDT cóir fhabhrach a thabhairt do sheirbhísí agus do sholáthróirí seirbhísí na dtíortha is lú forbairt.

Frithdhumpáil - Píobáin agus feadáin chruach - an tSín

Ghlac an Chomhairle Rialachán lena ngearrfar dleacht cinntitheach frithdhumpála agus lena mbaileofar go cinntitheach an dleacht sealadach a ghearrfar ar allmhairí de phíobáin agus d'fheadáin chruach dosmálta áirithe gan uaim arb í an tSín a dtír tionscnaimh *(*17401/11*)*.